



## PROJEKTTE MÁDDU

Riegádahtedettiin geavahit norgga buohcceviesut málle árvvoštallat riegádahttima ovdáneami gohčoduvvon WHO - Partogramma. 2020:s almmuhii Máilmmi dearvvašvuođaorganisašuvdna (WHO) ođđa málle mii dál ávžžuhuvvo riegádahttima ovdáneami árvvoštallamii, gohčoduvvon, «The Labour Care Guide». The Labour Care Guide lea vuodđuduvvon ođasmahtton dutkamii riegádahttima ovdáneami birra, dasa gullá maiddá ahte goattočoddaga rahpaseapmi lea iešguđetlágan nissonis nissonii. The Labour Care Guide deattuha seammás nissoniid vuoigatvuođa ovttasválljemii, maiddá riegádahtedettiin. Norggas eat leat mii ovdal 2024:s álggahan The Labour Care Guide. Ulbmil dainna guorahallamiin lea iskat dán málle váikkuheami dutkanprošeavttas ovdal go dat váldojuvvo atnui olles riikkas, danin vai sáhttit addit dutkanvuđot ja heivehuvvon fuolahusa buot nissoniidda Norggas.

Rikshospitalet lea okta dain logi buohcciviesus mat leat mielde dán dutkanprošeavttas gos Bargoveaga fuolahusrávvagat álggahuvvojit áigodagas 2025-2026. Áigi goas iešguđet buohcciviesut sirdet WHO-partogrammas Bargoveaga dikšunrávvagii mearriduvvo elektrovnnalaš ortnega bokte almmá ahte dutkit sáhttet váikkuhit sirdáseami áigái. Buot riegádeamit čuovvuvvojit ođđa málle mielde go buohcciviesut álggahit dan. Máttá de fáddu šaddá ođđa máhtta.

## MAID MEARKKAŠA PROŠEAKTA DUTNJE

Du riegádahttin čuovvuvvo du ja du máná dárbbuid mielde ja dainna riegádahttima ovdáneami árvvoštallanmáliin maid buohcciviesu geavaha go don riegádahtát, dát lea beroškeahtta das oassálasttát go prošeaktii vai it. Dutkamis eai leat makkárge heađuštusat dutnje dahje du mánnái.

Dieđut maid mii háliidit čohkket dutkanprošeaktii leat seamma dieđut mat rutiinnalaččat čállojuvvojit du riegádahttinjournálii. Dieđut leat ovdamearkka dihte ahki, áhpehisvuođa bistin, riegádahttima bistin, čuohpadeamit ja doaibmajut riegádahtedettiin, ja dieđut mat čállojuvvojit du journálii riegádan máná birra.

Jus háliidat addit iežat dieđuid dán riegádahttimis dán dutkanprošeaktii, de it dárbbas vuolláičállit dahje sáddet midjiide dán skovi.

Mii bivdit du vástidit jearahallanskovi iežat vásáhusaid birra riegádeamis. SMS sáddejuvvo dutnje sullii njeallje vahku maŋnel go leat riegádahtán mas lea liŋka dieđuide ja jearahallanskovi. Don ádjánat sullii 20 minuhta Vástidit jearahallanskovi. Lea áibbas eaktodáhtolaš áiggutgo vástidit jearahallanskovi. Jus vástidat jearahallanskovi, de mieđihat ahte mii sáhttit váldit mielde dieđuid du jearahallanskovis dutkanprošeaktii.

Mii háliidit maiddá, maŋnel riegádahttima, bivdit muhtun nissonolbmuid searvat fokusjoavkojearahallamii mii lea riegádahttinvásáhusa birra. Mii váldit oktavuoda muhtin oasseváldiiguin SMS bokte ja jearahallan dáhpáhuva joavkkuin buohcciviesus ja bistá sullii diimmu. Lea áibbas eaktodáhtolaš áiggutgo searvat, jus vástidat juo searvat fokusjoavkojearahallamii, de bivdit mii du vuolláičállit sierra mieđihanskovi nu ahte mii sáhttit váldit mielde dieđuid du jearahallamis dutkanprošeaktii. Bohtosat leat mielde almmuhemiin čadnon dutkamii anonymiserejuvvon hámis ja iige oktage sáhte dovdat du.

## MII DÁHPÁHUVVÁ DIEĐUIGUIN DU BIRRA?

Mii gieđahallat buot dieđut du ja du máná birra luohhtevaččat ja jávkadit induentitehta ovdal go analyseret daid. Dat mearkkaša ahte dieđut gieđahallovvojit nama ja riegádannummara dahje eará njuolggoidentifiserejeadji dieđuid haga. Koda mii čatná du dieđuide vurkkoduvvo dárkkisteami dihte. Sykehuset Østfold HF sihkkaris dihtorvuogádagain dutkandieđuid vurkema njuolggadusaid/lága mielde. Dušše

dutkit ja prošeaktakoordináhtor besset geavahit kodaid ja iige leat vejolaš identifiseret ovttaskas olbmuid go dieđut galget almmuhuvvot. Maŋnel go dutkanprošeakta lea gárvvís, de vurkejuvvojit dutkandieđut viđa jahkái dárkkisteami geažil. Dus lea vuoigatvuohta geahččat dieđuid mat leat registrerejuvvon du birra ja vuoigatvuohta oažžut meattáhusaid mat leat registrerejuvvon dieđuin divvojuvot. Dus lea maid vuoigatvuohta beassat geahččat dieđuid gieđahallama sihkarvuođadoaimmaid. Don sáhtát váldit iežat dieđuid gieđahallama Datatilsynii (Diehtobearráigehččui) ja ásahusa persovdnasuodjalusáittardeaddjái.

#### DOHKKEHEAMIT

Medisiinnalaš ja dearvvašvuođafuolahusa dutkanetihka guovllulávdegoddi lea dahkan dutkanetihkalaš árvoštallama ja dohkkehan prošeavtta (#603063). Rikshospitalet jodihangoddi lea dohkkehan dutkama ja Rikshospitalet personsuodjalanáittardeaddji lea addán rávvagiid.

Østfold buohcciviesu ja prošeaktajođiheaddjit Rebecka Dalbye ja Stine Bernitz leat prošeavtta ovddasvástideaddjit. Oassálastin prošeaktii lea vuodđuduvvon passiivvalaš mieđiheapmái, dainna lágiin ahte jus pasieanttat eai aktiivvalaččat cakka, de lohkkujuvvo dat mieđiheapmin oassálastit Norgga dearvvašvuođadutkanlága § 13 mielde. Dieđuiquin mat addujuvvojit dán dokumeanttas, árvoštallojuvvojit mielmearrideami, rabasvuođa ja einnostahttivuođa gáibádusaid leat ollašuhhton. Dutkanprošeavtta persovdna- ja dearvvašvuođadieđuid gieđahallamii láhkavuodđu lea GDPR art. 6 nr. 1 bustávva e (gieđahallan almmolaš beroštumi ulbmiliidda) ja § 9 nr. 2 bustáva j (gieđahallan dieđalaš dutkama ulbmiliidda). Persondiehtolága §§ 8 ja 9 leat lassivuodđu.

#### GULAHALLANDIEĐUT

Jus dus leat jearaldagat prošeavtta birra, de sáhtát váldit oktavuoda prošeaktajođiheddjiiguin. Jus dus leat gažaldagat persovdnasuodjalusa birra prošeavttas, de sáhtát váldit oktavuoda personsuodjalusáittardeddjiin Østfoldas Buohcciviesus: [personvernombudet@so-hf.no](mailto:personvernombudet@so-hf.no), dahje personsuodjalusáittardeddjiin Rikshospitalet: [personvern@ous-hf.no](mailto:personvern@ous-hf.no).

Ustitlaš dearvvuodaiguin prošeaktajođiheddjiin

Rebecka Dalbye, čalbmeadni, ph.d., [rebdal@so-hf.no](mailto:rebdal@so-hf.no)  
Professor, dearvvašvuođadiehtaga fakultehta  
fakultehta, OsloMet  
Dutki, Nissonklinihkka, Østfold buohcciviesu

Stine Bernitz, čalbmeadni, ph.d., [stiber@so-hf.no](mailto:stiber@so-hf.no)  
Vuosttašamanueansa, dearvvašvuođadiehtaga  
fakultehta, OsloMet  
Dutki, Nissonklinihkka, Østfold buohcciviesu

#### VUOIGATVUOHTA CAGGAT

Dus lea vuoigatvuohta caggat ahte dieđut du riegádahttimis geavahuvvojit dutkamis. Eai šatta makkárga negatiivvalaš váikkuhusat dutnje dahje du dikšumii jus válljet caggat ahte mii sáhttit geavahit du dieđuid dutkanprošeavttas.

**Do gii it háliit ahte dieđut du riegádahttimis sáhttet geavahuvvot nugo lea čilgejuvvon IT galgga vuolláičállit dán árkkka.**

#### DUŠŠE DUNTJE GII IT HÁLIT AHTA DU DIEĐUT GALGET LEAT FÁRUS PROŠEAVTTAS

Don gii háliidat caggat ahte du dáhtat riegádahttimis galget geavahuvvot dutkamii; vuolláičále dán árkkka ja atte dan čalbmeadni dahje doaktárii ossodagas gii dasto registrere du caggama.

Mun in háliit ahte mu dieđut galget leat fárus dutkanprošeavttas

Báiki ja beaivi \_\_\_\_\_ Olles namma stuorra bustávaiguin \_\_\_\_\_

Vuolláičála \_\_\_\_\_

For information about the project in the following languages: English, Espanol, Français, Polski, اردو (urdu), عربي (arabisk), Soomaali, українська (ukrainsk), Türkçe, ትግርኛ (tigrinja) and دری (dari) go to the web page <https://uni.oslomet.no/norwelcg/>

